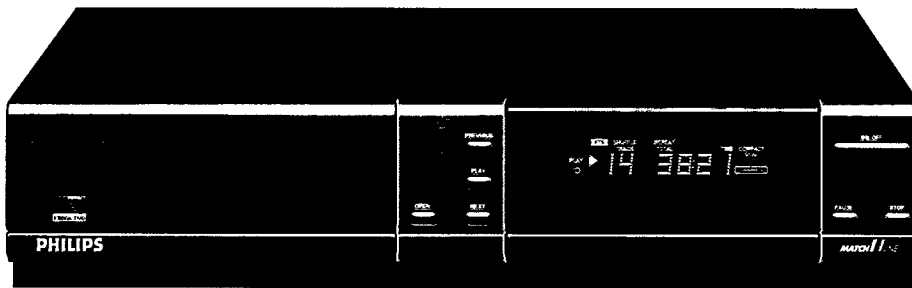




# PHILIPS



## CDI 220

- GB** User manual
- F** Mode d'emploi
- E** Manual del propietario
- NL** Gebruiksaanwijzing
- D** Bedienungsanleitung
- I** Manuale d'uso
- P** Manual de Utilização

## IMPORTANT NOTE

DK

### ADVARSEL!

Lithiumbatteri - Eksplosionsfare ved fejlagtig håndtering.  
Udskiftning må kun ske med batteri  
af samme fabrikat og type.  
Levér det brugte batteri tilbage til leverandøren.

### Advarsel:

Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

### ADVARSEL!

Lithiumbatteri - Eksplosionsfare. Udskiftning må kun foretages af en sagkyndig, og som beskrevet i servicemanualen.

### Bemærk:

Netafbryderen POWER er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

N

### Observer:

Nettbryteren POWER er sekundært innkopleet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

S

### Klass 1 laserapparat

### Varning!

Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, känn användaren utsättas för osynlig laserstråling, som överskrider gränsen för läserklass 1.

### Observera!

Strömbrytaren POWER är sekundärt kopplad och inte bryter strömmen från nätet. Den inbyggda nät delen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.

SF

### Luokan 1 laserlaite + Klass 1 laserapparat

### Varoitus!

Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteille.

### Huom.

Toiminnanvalitsin POWER on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.

## IMPORTANT NOTE FOR USERS IN THE UK

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug.  
To change a fuse in this type of plug, proceed as follows:

1. Remove fuse cover and fuse.
2. Fix new fuse which should be a BS1362 3A, A.S.T.A. or BSI approved type.
3. Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 3A. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 3A.

### NOTE

The severed plug must be destroyed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13A socket.

### How to connect a plug

The wires in the mains lead are colored in accordance with the following code:  
Blue - 'Neutral' ('N'); Brown - 'Live' ('L')

1. The Blue wire must be connected to the terminal which is marked with the letter 'N' or colored Black.
2. The Brown wire must be connected to the terminal which is marked with the letter 'L' or colored Red.
3. Do not connect either wires to the earth terminal in the plug which is marked by the letter 'E' or by the safety earth symbol or colored green or green-and-yellow.

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Ⓜ English .....page 4

English

Ⓧ Français .....page 15

Français

Ⓨ Español .....página 26

Español

Ⓩ Nederlands.....pagina 37

Nederlands

ⓓ Deutsch.....Seite 48

Deutsch

ⓓ Italiano.....pagina 59

Italiano

Ⓟ Português .....pag. 70

Português

**For Customer Use:**

Read carefully the information located at the bottom of your CDI player and enter below the Serial N°.

Retain this information for future reference.

Model N°. CDI 220

Serial N°.

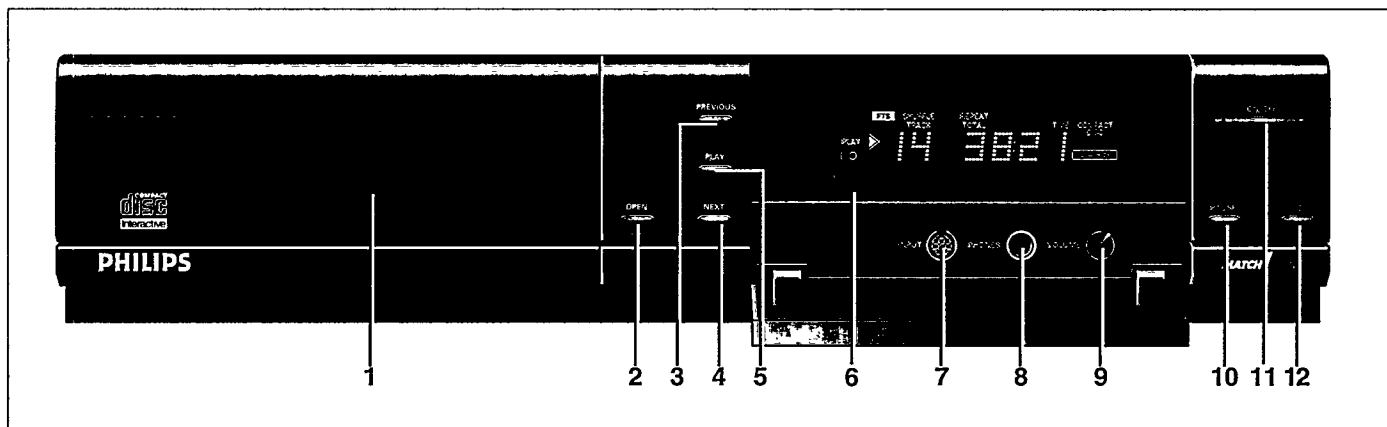
**LASER SAFETY:** This unit employs a laser. Only a qualified service person should remove the cover or attempt to service this device, due to possible eye injury.

**NEVER MAKE OR CHANGE CONNECTIONS WITH THE POWER SWITCHED ON.**

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**

**KLASS 1  
LASERAPPARAT**

**LUOKAN I  
LASERLAITE**



## INTRODUÇÃO

Temos o prazer de lhe apresentar um dos mais inovadores produtos actualmente disponíveis: o Disco Compacto Interactivo. Ficará surpreendido como ele   fácil! Um vez ligado correctamente ao seu televisor, basta apontar com o cursor e dar um clique para explorar o intrigante novo mundo do Disco Compacto Interactivo.

O seu leitor de CD-I reproduz têm também faixas de CD-DA (discos compactos de audio) e de faixas audio de Discos Laser de 12 cm e de discos CD-ROM. Além disso, pode também reproduzir dos seguintes tipos de discos: CD de fotografias, CD-I Ready, CD Bridge e CD de gráficos (CD+G).

Basta introduzir a placa opcional de Vídeo Digital Philips para adaptar o seu leitor aos títulos de Vídeo Digital Interactivo, incluindo filmes, vídeos musicais e jogos de muito ac o, sem esquecer os CD de vídeo.

Uma grande variedade de acessórios opcionais realça ainda a sua flexibilidade. Contacte o seu fornecedor.

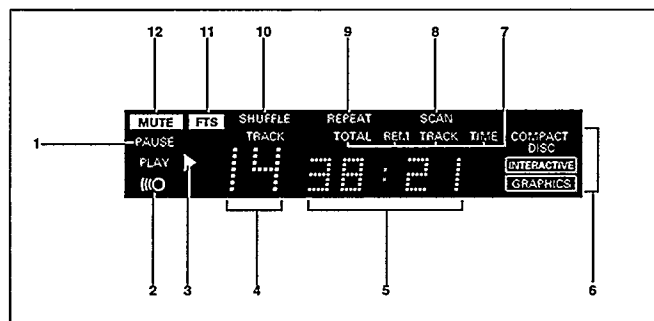
Estamos convictos de que ficará surpreendido com a facilidade de utiliza o e fascinao com as suas características únicas.

## PAINEL FRONTAL

- 1 Carregador de discos com fun o de fecho por toque suave
- 2 Tecla de abertura / fecho
- 3 Tecla de selec o da faixa anterior
- 4 Tecla de selec o da faixa seguinte
- 5 Tecla de "play"
- 6 Mostrador multifuncional com recep o de telecomando por infra-vermelhos
- 7 Porta de entrada dos dispositivos de comando do CD-I
- 8 Tomada para auscultadores
- 9 Controlo do volume dos auscultadores
- 10 Tecla de pausa
- 11 Tecla de ligar / desligar
- 12 Tecla de paragem

Português

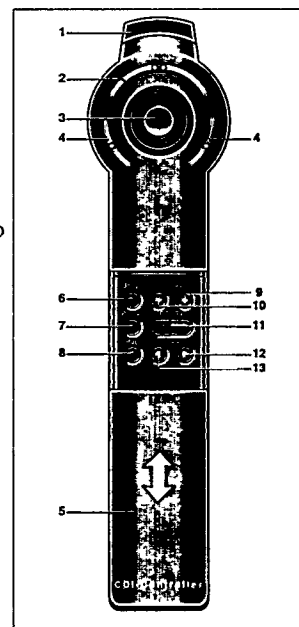
## MOSTRADOR

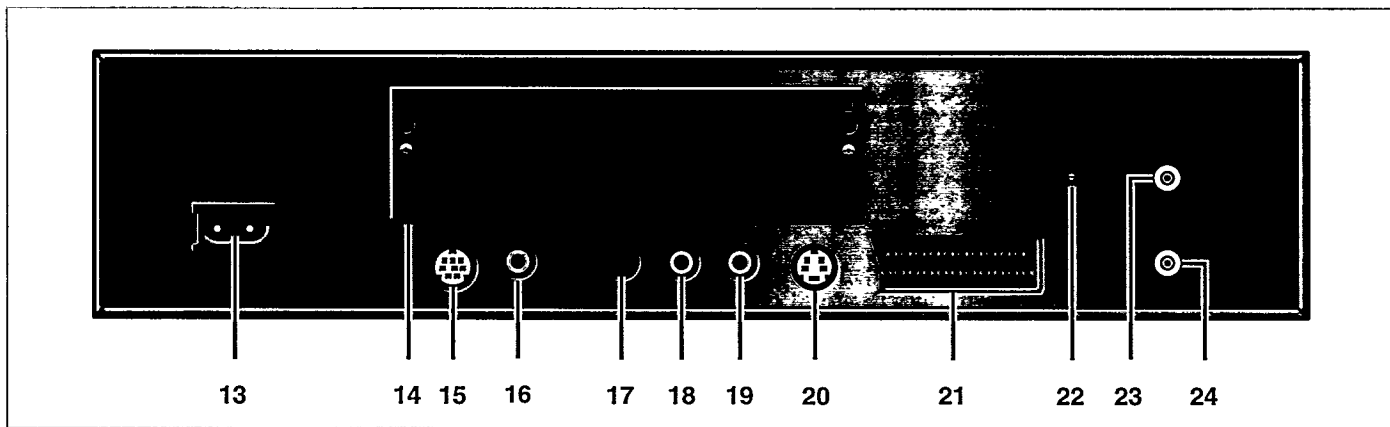


- 1 Fun o de pausa do CD activa
- 2 Controlo remoto activo (indicador a piscar)
- 3 Disco a tocar (indicador de movimento)
- 4 Número da pista (CD-Audio)
- 5 Tempo decorrido ou remanescente (CD-Audio)
- 6 Indicador do tipo de disco
- 7 Indicadores de tempo
- 8 Fun o de busca do CD activa
- 9 Fun o de repeti o do CD activa
- 10 Fun o de mistura do CD activa
- 11 Fun o FTS do CD activa
- 12 Indicador de surdina

## CONTROLO REMOTO

- 1 Controlo remoto por infravermelhos.
- 2 Tecla de ac o
- 3 Thumbpad
- 4 Teclas de ac o
- 5 Teclas de tampa
- 6 Tecla de "play"
- 7 Tecla de pausa do CD-Audio
- 8 Tecla de paragem do CD-Audio
- 9 Tecla para aumentar o volume
- 10 Tecla para diminuir o volume
- 11 Tecla de CD-I/TV.
- 12 Tecla de selec o da faixa seguinte do CD-Audio
- 13 Tecla de selec o da faixa anterior do CD-Audio





## COLOCAÇÃO

- Coloque o leitor sobre uma superfície firme e plana.
- Evite a proximidade de fontes de calor e não o exponha à luz directa do sol.
- Se o colocar num móvel, deixe uma folga de 2 a 3 cm a toda a volta do aparelho, por forma a obter uma ventilação adequada.

## PAINEL POSTERIOR

13. Tomada de alimentação (corrente alterna)
14. Ficha de extensão
15. Porta de entrada de CD-I, ligação de série (Não se aplica a apontadores).
16. Saída digital
17. Saída de áudio (direita)
18. Saída de áudio (esquerda)
19. Saída de vídeo (CVBS)
20. Saída Y/C (S-video)\*
21. Ligação A/V Euroconnector\*
22. Selector de canal\*
23. Saída para TV\* (OUT TO TV)
24. Entrada da antena\* (IN FROM ANTENNA)

- Se necessitar de algum acessório de ligação opcional, contacte o seu fornecedor.

\*Apenas disponível nalgumas versões.

## LIGAÇÃO À CORRENTE

- Ligue a ficha fêmea do cabo de alimentação (corrente alterna) à tomada do leitor colocada no painel traseiro (13).
- Ligue a ficha macho a uma tomada de corrente.

### ATENÇÃO

**NUNCA FAÇA NENHUMA LIGAÇÃO OU TROCA DE ACESSÓRIOS COM O APARELHO LIGADO.**

**APENAS UM TÉCNICO DEVIDAMENTE QUALIFICADO PODERÁ TIRAR A COBERTURA DO APARELHO OU MEXER EM QUALQUER DOS SEUS COMPONENTES.**

**A UTILIZAÇÃO DE CONTROLOS E AJUSTES NÃO ESPECIFICADOS NESTE MANUAL PODERÁ DAR ORIGEM A EXPOSIÇÃO A RADIAÇÕES QUE PODERÃO DANIFICAR SERIAMENTE O APARELHO.**

**A FONTE DE ALIMENTAÇÃO AJUSTA-SE AUTOMATICAMENTE À VOLTAGEM DA CORRENTE LOCAL.**

**MESMO ESTANDO DESLIGADO (OFF), O LEITOR CONSUME AINDA ALGUMA CORRENTE. PARA O DESLIGAR COMPLETAMENTE, RETIRE A FICHA DA TOMADA DE CORRENTE.**

## I. ESCOLHA DAS LIGAÇÕES CORRECTAS

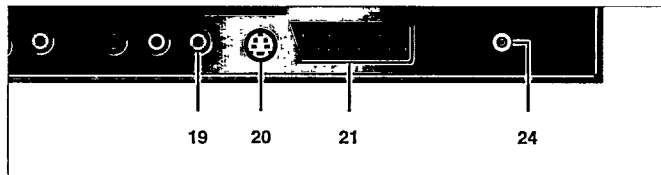
A maior parte dos televisores actuais dispõem várias possibilidades de ligações de entrada imagem. Para obter um boa qualidade de imagem, essas ligações são:

- A/V Euroconnector;
- Y/C (S-video);
- Video (CVBS);
- Antenna in.

Consoante a versão do seu leitor, aconselha-se a ligá-lo à entrada TV com a melhor qualidade de imagem possível.

### NOTA

- Consulte as instruções fornecidas juntamente com o televisor para seleccionar a entrada correcta.



- 19. Saída de video (CVBS).
- 20. Saída Y/C (S-video)\*
- 21. Ligação A/V Euroconnector\*
- 24. Entrada da antena\* (IN FROM ANTENNA)

\*Disponível apenas nalgumas versões

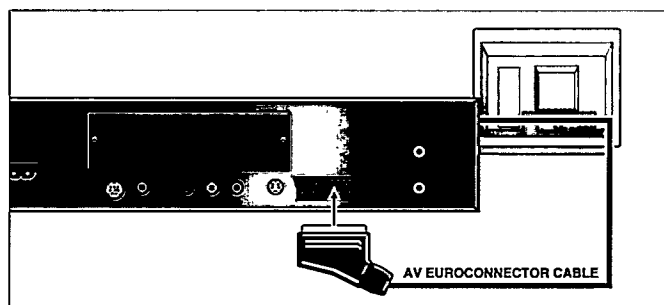
## 2. LIGAÇÃO A UMA TELEVISÃO COM FICHA A/V EUROCONNECTOR

Disponível apenas nalgumas versões

- Ligue as fichas correspondentes com um cabo adequado.

### NOTA

- A utilização do Euroconector azul do televisor proporcionar-lhe-á melhor qualidade de vídeo e, consoante o televisor, uma comutação de entrada automática. Consulte as instruções fornecidas com o televisor para seleccionar a entrada correcta.
- Alguns televisores dispõem de pré-sintonia para fornecerem a mais avançada qualidade de imagen quando se selecciona a função CD-I/Photo CD. Esta regulação só é possível quando se utiliza o Euroconector azul. Consulte as instruções fornecidas com o televisor relativas à pré-sintonia.

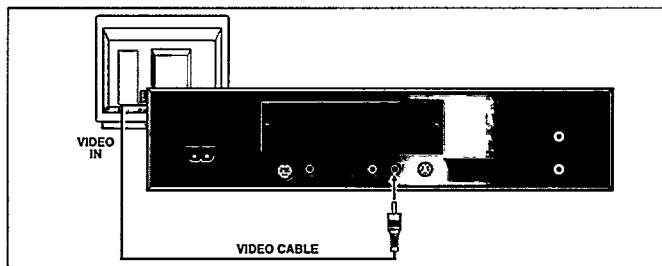


## 3. LIGAÇÃO A UMA TELEVISÃO COM FICHA VIDEO (CVBS)

- Ligue as fichas correspondentes através do cabo Video adequado.
- Como este cabo Video ou CVBS não liga o audio, este é ligado separadamente.

### NOTA

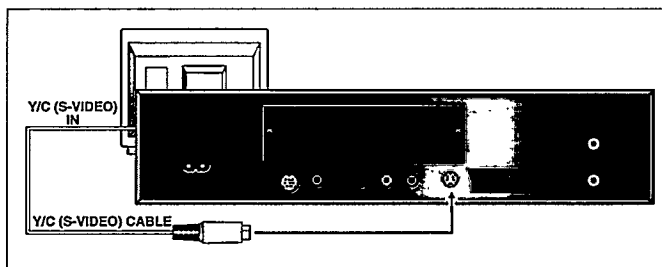
- Consulte as instruções fornecidas juntamente com o televisor para seleccionar a entrada correcta.



## 4. LIGAÇÃO A UMA TELEVISÃO COM FICHA Y/C (S-VIDEO)

Disponível apenas nalgumas versões

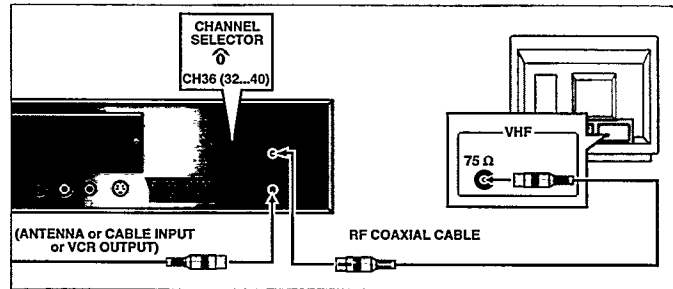
- Ligue as fichas correspondentes através do cabo Y/C adequado.
- Como o cabo Y/C não liga o audio, este deve ser ligado separadamente.



## 5. LIGAÇÃO À ANTENA

*Apenas disponível nalgumas versões.*

- Ligue o leitor à entrada da antena da televisão do cabo adequado.
- Se já tiver um videogravador (ou antena ou cabo) ligado à entrada da antena da televisão e se o seu leitor de CD-I tiver uma entrada para a antena, ligue o leitor de CD-I entre a saída da antena do videogravador (ou antena ou cabo) e a entrada da antena da televisão ou, então, utilize uma caixa externa de ligação.
- O seu leitor de CD-I envia imagens e sons para a televisão, no canal indicado na parte de trás, ou na posição de selecção do canal (22) também assinalada atrás. Este sinal é enviado através do cabo coaxial.
- Para operar o leitor com a televisão, sintonize esta para o mesmo canal.
- Pode evitar interferências locais, mudando para outro canal com o selector de canal.

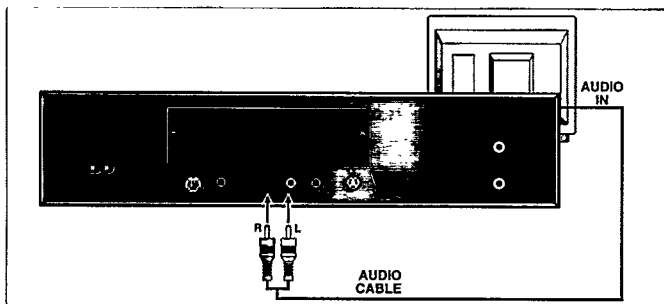


### NOTA

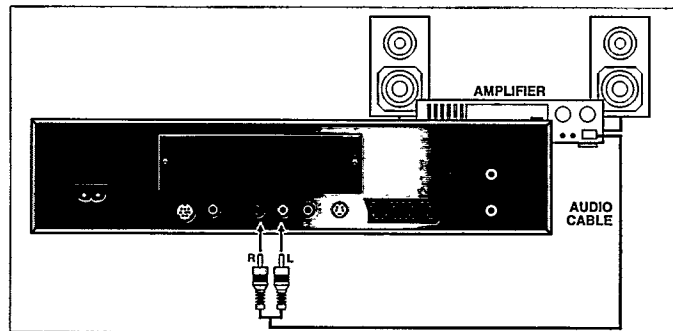
- O som transmitido ao seu leitor pela saída RF é apenas mono.
- Consulte o manual de instruções da sua televisão para a selecção do canal.

## 6. LIGAÇÕES AUDIO

- Se utilizar a entrada da antena de televisão (24) ou a ficha A/V Euroconnector (21), a televisão emitirá som e imagem.
- Se utilizar as entradas video (CVBS) (19), necessitará de ligar a saída de audio (17, 18) do leitor à entrada de audio da televisão.



- De preferência, ligue a saída de audio (17, 18) do leitor à entrada do seu sistema de HiFi, desde que o leitor, a televisão e o sistema HiFi estejam perto uns dos outros.



### ATENÇÃO

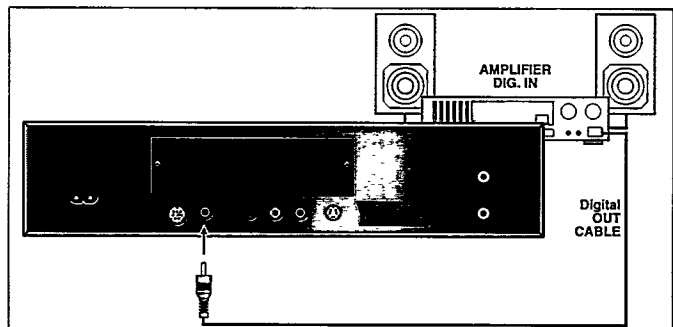
**NÃO LIGUE A SAÍDA AUDIO (17, 18) DO LEITOR À ENTRADA DAS COLUNAS DO HIFI.**

## 7. TOMADA DE SAÍDA DIGITAL

Só para discos de áudio.

Esta saída fornece um sinal digital, pelo que só pode ser ligada a uma entrada própria para este sinal.

**Nunca** ligue esta tomada a uma entrada de amplificador não digital, como por exemplo AUX, CD, TAPE, PHONO, etc.



## PRECAUÇÕES

Para trabalhar com o seu leitor CD-I precisa de um dispositivo de comando (o dispositivo de comando fornecido depende da versão do leitor).

Se quiser utilizar outro tipo de dispositivo, consulte primeiro o seu fornecedor.

### ATENÇÃO

**NUNCA FAÇA NENHUMA LIGAÇÃO OU TROCA DE ACESSÓRIOS COM O APARELHO LIGADO.**

Os dispositivos de comando são instrumentos de precisão muito sensíveis. Utilize-os com cuidado, tendo em atenção as seguintes precauções:

- Evite quedas ou pancadas.
- Não os utilize em locais sujeitos a elevadas temperaturas, humidade, pó ou vibrações.

## CONTROLO REMOTO POR INFRA-VERMELHOS

### Colocação das pilhas no controlo remoto

- Pressione e impure para trás a tampa do compartimento das pilhas.
- introduza 3 pilhas "AA" (R6 ou SUM3) no compartimento .
- volte a colocar a tampa.

### ATENÇÃO

**NÃO MISTURE PILHAS NOVAS COM PILHAS JA GASTAS. DO MESMO MODO NÃO DEVE MISTURAR TIPOS DIFERENTES DE PILHAS (NORMAIS, ALCALINAS, ETC.).**

### NOTA

- Se um dos botões do controlo remoto estiver a ser pressionado da forma contínua, ele desligar-se-á automaticamente após um minuto, aproximadamente, para poupar as pilhas. Logo que qualquer outro botão seja pressionado, o controlador é automaticamente reactivado.

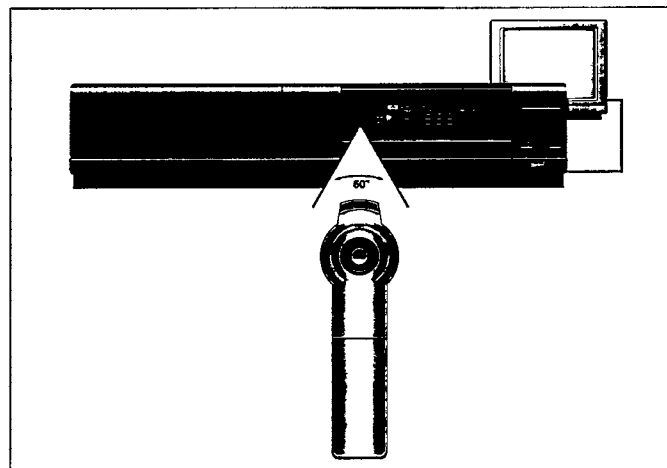
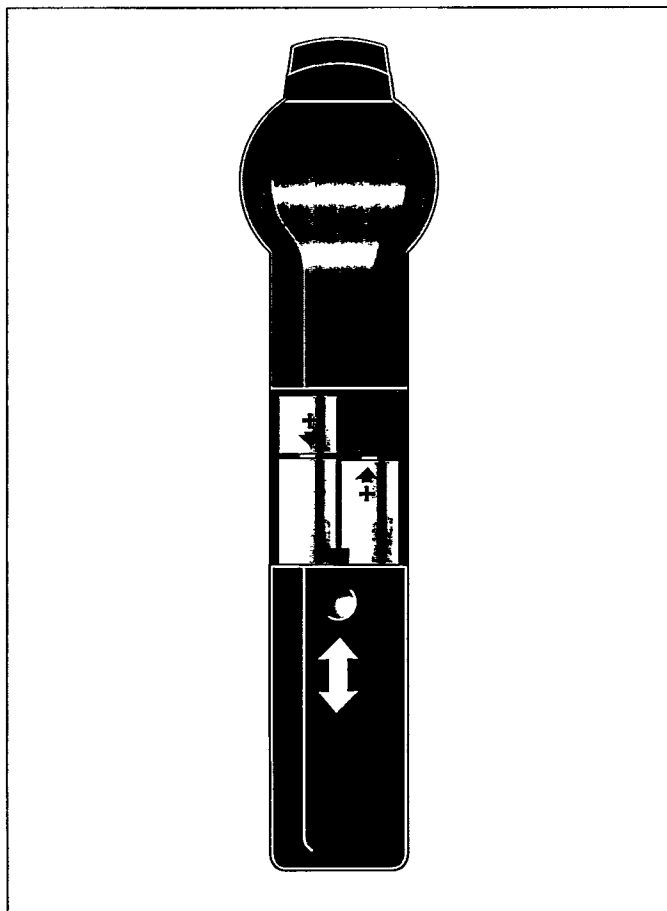
### Operação interactiva do controlo remoto

Numa operação interactiva normal, utilize o controlo remoto para seleccionar as funções visualizadas no ecrã do seu televisor.

- Aponte o controlo remoto para o leitor de CD-I.
- Movimento o cursor na direcção desejada, carregando nessa direcção no "Thumbpad".
- Quanto mais força fizer, mais rapidamente se movimentará a seta do cursor.
- Carregue numa das teclas.
- A função seleccionada por esta técnica de "apontar e carregar" é assinalada para confirmar a selecção.

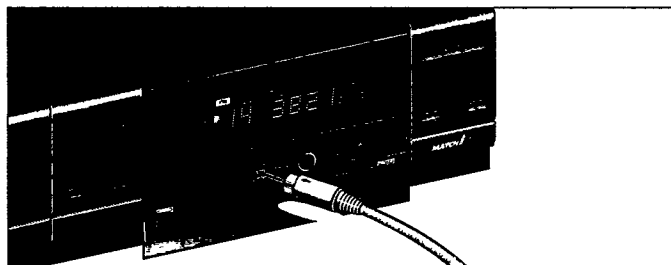
### NOTA

- Para "apontar e carregar" em qualquer dos ecrãs descritos neste manual, pode ser utilizada qualquer uma das teclas. A forma do cursor difere consoante o programa que estiver a ser utilizado. Contudo, o seu controlo é sempre efectuado da mesma maneira.





## DISPOSITIVOS LIGADOS POR CABO



- Para fazer funcionar o seu leitor de CD-I precisa de um comando.
- Carregue no botão Ligar/Desligar (ON/OFF) **(11)** para desligar o leitor.
- Ligue a ficha do controlador de CD-I ao leitor de CD-I. Introduza a ficha com a seta voltada para cima.
- Carregue no botão Ligar/Desligar (ON/OFF) **(11)** para ligar o leitor.
- Mova o cursor na direcção desejada carregando nessa direcção.
- Clique um dos botões de acção.
- A função seleccionada através desta técnica "aponte-e-clique" é iluminada para confirmar a selecção.

### NOTA

- Quando tiver que utilizar dois comandos em simultâneo, torna-se necessário um acessório opcional, referência 22ER9208 (I/O Port Splitter) para a ligação desses dispositivos à porta **(7)**
- DISPOSITIVOS OPCIONAIS: Controlador de esfera, controlador de trilho, rato, tapete para o rato, Almofada de jogo, controlador de CD-I, (consulte a página de acessórios no fim deste Manual).
- Para activar com um clique qualquer visualização apresentada neste Manual, pode ser utilizado qualquer um dos botões de acção do comando.
- A forma do cursor pode variar segundo o programa que estiver activado, mas é sempre controlada da mesma maneira.
- Um dispositivo de comando ligado ao painel frontal pode ser utilizado em alternativa mas não em simultâneo com o controlo remoto de polegar.

Os comandos são instrumentos de precisão sensíveis. Utilize-os com todo o cuidado, tendo em mente as seguintes precauções:

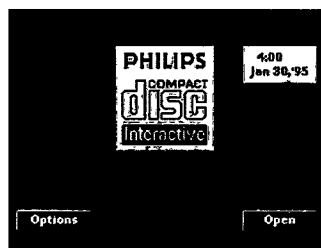
- Evite as quedas e choques.
- Não os utilize em lugares sujeitos a elevadas temperaturas, humidade, poeira e vibrações.
- Nunca segure o apontador pelo cabo.
- Nunca puxe pelo cabo para retirar o comando do leitor.

### ATENÇÃO

**NUNCA FAÇA NENHUMA LIGAÇÃO OU TROCA DE ACESSÓRIOS COM O APARELHO LIGADO.**

## LIGAR E DESLIGAR

- Carregue na tecla ON/OFF **(II)** para ligar o leitor.
  - Ligue a televisão (e o sistema HiFi, se o estiver a utilizar).
  - Selecciono o canal do CD-I na televisão (e no sistema HiFi, se for o caso).
- O ecrã de começo será visualizado no ecrã da televisão.  
Este ecrã tem funções do sistema que o auxiliarão e guiarão:



### Open/Close:

Para abrir e fechar a gaveta dos discos.

### Opção:

Ver ecrã "Opção"

Para obter o ecrã "Options Screens", aponte e carregue com o rato em "Options". Para deixar o ecrã "Options Screens" aponte e carregue com o rato em "Exit".

- Carregue na tecla ON/OFF **(II)** para desligar o leitor.
- Desligue a televisão (e o sistema HiFi, se o estiver a utilizar).

## ECRÃ OPÇÃO

### 1. CD Audio Options

Para pré-seleccionar as suas programações preferidas durante a leitura de CD de áudio.

#### Auto shuffle

Depois de ligar o leitor, as faixas do CD serão lidas automaticamente em ordem aleatória.

#### Auto FTS

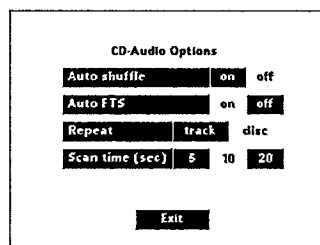
Depois de ligar o leitor, o program FTS do CD será lido automaticamente.

#### Repeat

Selecione esta função para repetir um disco completo ou apenas uma faixa quando a função for activada.

#### Scan time

Com a função de varrimento activada, selecione o tempo (5, 10 ou 20 segundos) durante o qual deseja reproduzir o início de cada faixa de áudio.



### 3. Time and Date Options

Para mudar a programação da hora/data do leitor.

#### Time/Date

Se a hora e a data não estiverem correctas, selecione a seta apropriada ▲ e ▼ para corrigir as horas, os minutos, o dia, o mês e o ano.

#### Time format

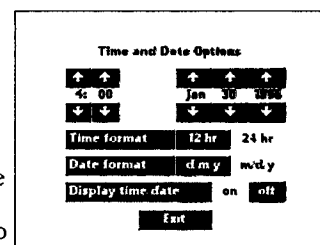
Selecione 24 ou 12 horas.

#### Date format

Selecione d/m/y para apresentar a data na sequência dia-mês-ano. Selecione m/d/y para apresentar a data na sequência mês-dia-ano.

#### Display time/date

Escolha se a hora e a data serão ou não visualizadas no ecrã do televisor.



### 2. General Options

Para mudar as programações gerais deste leitor.

#### Auto play

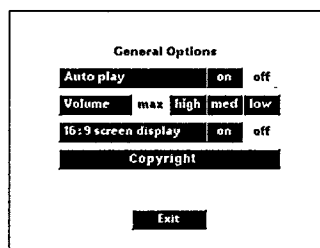
Desde que o leitor esteja ligado, a leitura começará automaticamente logo que se carregue um disco.

#### Volume

Para seleccionar o valor do volume por defeito do leitor.

#### 16:9 screen display

Seleccção da visualização em ecrã 16:9, quando tiver o seu leitor ligado a um televisor com um ecrã de 16:9.



### 4. Storage Options

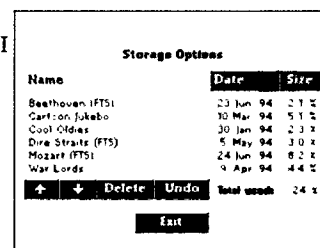
Para referenciar títulos do CD-I ou programas criados para os discos do CD-Audio e Photo CD.

O ecrã de Storage mostra a informação disponível em memória: títulos, datas e percentagens da memória utilizada.

Activando em "Name" (Nome), "Date" (Data) ou "Size" (Tamanho), ordenam-se consequentemente as informações.

- Utilize as setas para percorrer a lista para cima e para baixo.
- Para apagar uma linha, carregue no seu título e depois em "delete".

Se mudar de ideias, carregue em "undo".



## GERAIS

### Controlo por tecla:

- Para controlo básico ou para ouvir discos através da sua aparelhagem estereo, sem recorrer à televisão, poderá utilizar as teclas do painel frontal ou o controlo remoto.
- As teclas de "PLAY", "STOP" têm exactamente as mesmas funções que as suas correspondentes no ecrã.
- As teclas de "NEXT" (próxima) e "previous" (anterior) servem para saltar para a frente e para trás, respectivamente.

### NOTA

- O funcionamento destas teclas depende por completo da aplicação do programa de CD-I em curso.

### Comutação para televisão:

- Seleccione o canal de televisão desejado, utilizando as teclas de controlo da sua televisão.
- Quando o leitor está ligado, o sinal de antena é alimentado através da televisão e depende da ligação TV/TV. A recepção de TV pode ser interrompida automaticamente.
- Para comutar para recepção por TV, pressione a tecla CDI/TV (11) do controlo remoto.
- Para voltar ao CD-I, pressione de novo a tecla CDI/TV (11).

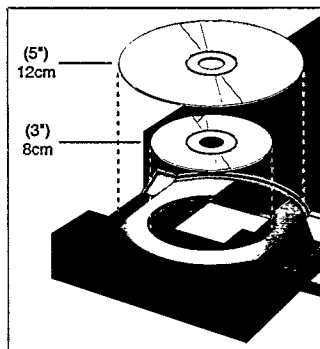
### Nível sonoro:

- Quando se toca qualquer disco, ajuste o nível sonoro, de preferência através da televisão ou do amplificador de HiFi.
- Também se podem utilizar as teclas UP (9) e DOWN (10) do controlo remoto para aumentar e diminuir o volume. Todavia, o volume inicial será, para cada disco, o definido no ecrã geral de opções. Por conseguinte, o nível desejado tem de ser definido primeiro no televisor ou amplificador HiFi.

## CARREGAMENTO E DESCARREGAMENTO

### Colocar o disco:

- Carregue em abrir ("open") (poderá também pressionar a tecla abrir/fechar (2) do leitor) para abrir o carregador dos discos (1).
- Retire o disco da caixa e coloque-o na gaveta com a etiqueta para cima.
- Seleccione fechar ("close") (poderá também carregar na tecla abrir/fechar (2) do leitor ou empurrar suavemente a gaveta) para fechar o carregador.
- O ecrã da televisão muda de acordo com o tipo de disco introduzido.



### ATENÇÃO

**NUNCA COLOQUE MAIS DE UM DISCO NO LEITOR DE CD-I.**

### Retirar o disco:

- Seleccione "open" (poderá também pressionar a tecla abrir/fechar (2) do leitor) para abrir o carregador de discos.
- O ecrã de arranque voltará a aparecer na televisão.
- Retire o disco da gaveta e coloque-o na caixa.
- Seleccione "close" (poderá também pressionar a tecla abrir/fechar (2) do leitor ou empurrar suavemente a gaveta) para fechar o carregador com ou sem novo disco.

### NOTA

- Pode tirar um disco em qualquer altura se pressionar a tecla abrir/fechar (2).
- Se retirar um disco CD-I quando estiver a correr um programa CD-I, dá origem à interrupção abrupta do programa de CD-I. Se estiver a utilizar um programa de CD-I, os resultados obtidos podem não ser actualizados.

## TOCAR UM DISCO CD-I

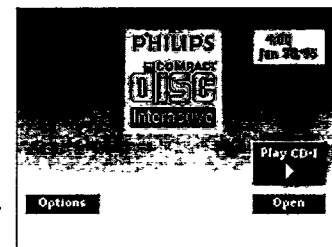
### ATENÇÃO

**NUNCA SE DEVE DEIXAR UMA IMAGEM PARADA NO ECRÃ DURANTE MUITO TEMPO, PORQUE ISSO PODE QUEIMAR O TUBO DE IMAGENS. NESSE CASO, DESLIGUE O LEITOR OU RETIRE O DISCO.**

- A leitura de um disco CD-I depende do valor de leitura automática (ver ecrã opção). Na fábrica é programada por defeito em 'OFF' (activada).

1. Se a leitura automática estiver desactivada (OFF):  
Aparece no televisor o ecrã de início do CD-I logo que se carregar o disco.  
Para iniciar o programa de CD-I, aponte com o cursor o ícone "Play" (Leitura) no ecrã e clique.
2. Se a leitura automática estiver activada (ON):  
O programa de CD-I começa automaticamente logo que se carregar o disco.

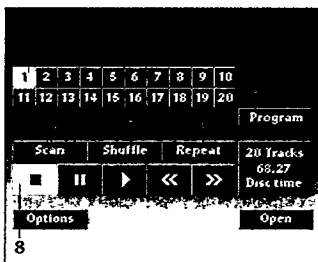
O ecrã de abertura do programa de CD-I aparece agora no televisor. A partir desta altura, existe plena interacção entre você e o programa. Para parar em qualquer altura, seleccione a função STOP ou EXIT que o programa de CD-I lhe apresenta.



### NOTA

- O processo é o mesmo para os discos CD Bridge, CD-I Ready e CD de Fotografias. E para os discos de vídeo digital e os CD de vídeo desde que esteja instalada uma placa de vídeo digital.

– Depois de carregar o disco, aparece o ecrã de CD-Audio na televisão.



#### 1. Play track bar:

Barra indicadora de pistas: mostra até 30 números de pista e o número total de pistas. Pode seleccionar qualquer pista. Para discos com mais de 30 pistas, as setas de avanço para a frente > (“forward”) e avanço para trás (“reverse”) <, situadas à direita e à esquerda da barra, são utilizadas para percorrer a lista de pistas.

**2. PROGRAM:** Permite programar uma lista de pistas especiais, denominada “selecção de faixa favorita”. Quando selecciona Program aparece a barra de pistas FTS e icone FTS.

**3. FTS:** Permite tocar as suas faixas favoritas. Aparece apenas se tiver criado uma selecção de faixas favoritas para o disco que está colocado no leitor.

**4. SCAN:** Permite ouvir o princípio de cada faixa. Pode seleccionar o tempo de busca para 5, 10 ou 20 segundos no ecrã de Opção p.76.

**5. SHUFFLE:** Permite tocar as faixas de forma aleatória.

**6. REPEAT:** Permite repetir uma faixa ou o disco todo. Pode alterar a programação no ecrã de Opção p.76.

**7. TRACK/TIME:** (Janela indicadora de pista/tempo)

– em modo STOP, esta janela mostra o número total de faixas e o tempo total de leitura. Se activar com um clique esta janela (7), pode visualizar o tempo da faixa seleccionada.

– em modos PLAY (Leitura) e PAUSE (Pausa), a janela mostra o número da faixa e o tempo de leitura, tanto passado como restante, da faixa. Para permutar entre estes dois tempos, ‘aponte-e-clique’ o tempo visualizado na janela.

**8. Todas as funções de controlo são visualizadas no ecrã e podem ser seleccionadas como se quisesse, utilizando para tal o controlo remoto. O modo de operação das funções é explicado de forma sucinta na tabela seguinte.**

#### NOTA

– Se tiver seleccionado as funções de CD Audio e FTS automáticas, esta função será activada automaticamente.

– Este procedimento também se aplica para discos laser audio de 12 cm.

#### OPERAÇÃO SELECIONE

**Iniciar a leitura** **Play**  
Começa na pista 1 ou noutra pré-seleccionada. Se já estiver uma pista a tocar, voltará ao início.

**Seleccionar uma faixa** **Track number**  
Se o disco tiver mais de 30 pistas, use as setas < (esquerda) e > (direita) para seleccionar a pista.

#### Pausa

#### Pause

Para interromper a audição.

#### Sair da pausa

#### Pause ou Play

Recomeça exactamente no mesmo ponto em que foi seleccionada a pausa.

#### Busca para a frente

#### Forward

Busca para a frente.

#### Reverse search

#### Reverse

Busca para trás.

#### Busca para trás

#### Stop

Se se reiniciar a audição, começa na 1ª pista.

#### Parar a leitura

#### Scan

Toca o princípio de cada faixa do disco colocado.

#### Varrer o disco

#### Scan

A audição normal reinicia-se a partir deste ponto.

#### Sair de varrimento

#### Shuffle

A sequência de mistura aparece na barra indicadora de pistas.

#### Leitura misturada

#### Shuffle

A audição normal recomeça a partir deste ponto.

#### Repetição

#### Repeat

Repete todo o disco (ou o programa de selecção de faixas favoritas) ou a pista a ouvir, de acordo com a selecção efectuada no ecrã de Opção.

#### Leitura FTS

#### FTS

Apenas disponível quando tiver sido criado um programa FTS para o disco que está em uso.

#### Sair de FTS

#### Exit FTS

A audição normal recomeça a partir deste ponto.

#### Programa FTS

#### Program

- Aponte a estrela para a pista que quer seleccionar e carregue em qualquer tecla de acção para gravar essa pista.
- Para cancelar uma selecção, aponte para a pista e pressione qualquer uma das teclas de acção.
- Para cancelar todo o programa, aponte primeiro para a primeira pista e carregue em qualquer das teclas de acção repetidamente até que todas as pistas desapareçam.

#### Memorizar FTS

#### Save FTS

O ecrã do teclado substitui o ecrã do CD-Audio. Consulte a tabela de “Criação de títulos favoritos” descrita de seguida.

## TOCAR UM DISCO CD-AUDIO

### 2. Criação de títulos favoritos

- No ecrã CD-Audio p.78, 'aponte-e-clique' no botão do programa e, depois, no botão "Save FTS" (salvagem da FTS).
- O ecrã de mudará para o ecrã do teclado.
- Seleccione uma letra de cada vez, utilizando a tecla de Shift para mudar de maiúsculas para minúsculas e a barra dos espaços para intervalar cada palavra.



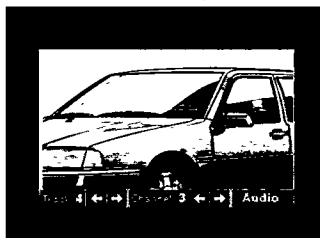
- Poderá dar-lhe um título até 30 caracteres (dependendo da largura do carácter), utilizando o ecrã do teclado.
- Depois de ter criado uma FTS, o título aparece no ecrã de CD-Audio sempre que o disco for carregado.

- A tecla Delete apagará a última letra seleccionada.
- A tecla Clear apagará todo o título.
- A tecla Cancel volta ao ecrã de CD-Audio sem guardar o título.
- A tecla Save guarda o título e volta ao ecrã de CD-Audio.

## TOCAR UM DISCO CD-AUDIO

### 3. CD-Graphics

- Quando se toca um disco CD-Audio com gráficos, o ecrã CD Graphics aparece automaticamente.
- Para fazer aparecer e desaparecer a barra de selecção de canais, pressione a tecla de acção em qualquer ponto fora da barra de selecção de canais.
- Pode seleccionar outro número de faixa, activando "Track" (Faixa) ou uma das setas perto desta.
- De modo geral, os números de canal 0 e 1 devem estar sempre seleccionados. Dependendo do disco, os outros números deverão dar outras informações, tais como as letras das músicas em idiomas diferentes.
- Consulte as instruções que acompanham o disco.
- Para funcionar apenas em audio, carregue em "audio".



#### ATENÇÃO

**NUNCA SE DEVE DEIXAR UMA IMAGEM PARADA NO ECRÃ DURANTE MUITO TEMPO, PORQUE ISSO PODE QUEIMAR O TUBO DE IMAGENS. NESSE CASO, DESLIGUE O LEITOR OU RETIRE O DISCO.**

## FUNCIONAMENTO DO PHOTO CD

- Depois de introduzir o disco, o ecrã de arranque do CD-I aparecerá na sua televisão.
- Para iniciar o programa de Photo CD, seleccione o ícone "PLAY CD-I" que aparece no ecrã poderá também pressionar o botão "play" (5) do leitor ou do controlo remoto (6).
- Aparecerá, então, o ecrã de começo do programa de Photo CD.
- Na parte inferior deste ecrã aparecerá uma barra com opções.



- Seleccione o ícone .
- E obterá o ecrã "OPÇÃO"
- Para seleccionar um idioma, escolha a bandeira ou o nome do país correspondente
- O idioma seleccionado anteriormente será automaticamente substituído

- Seleccione o ícone ("Return") para voltar ao ecrã de começo do Photo CD.



- Seleccione o ícone ("Information") e o ecrã "INFORMATION" aparecerá com a explicação dos botões de controlo da barra de comandos no idioma seleccionado.
- A partir daqui ficará estabelecida a interactividade com o programa.

#### ATENÇÃO

**NUNCA SE DEVE DEIXAR UMA IMAGEM PARADA NO ECRÃ DURANTE MUITO TEMPO, PORQUE ISSO PODE QUEIMAR O TUBO DE IMAGENS. NESSE CASO, DESLIGUE O LEITOR OU RETIRE O DISCO.**

Se lhe parecer que o leitor de CD-I apresenta algum defeito, consulte primeiro a lista abaixo. Nunca tente reparar o sistema, pois perderá o direito à garantia.

**Não tem alimentação....** • Verifique se a tecla on/off **(11)** está ligada.  
• Verifique se as ligações estão correctas.  
• Verifique se a tomada tem corrente.

**Não tem imagem .....** • Verifique se a televisão está ligada.  
• Selecciono o mesmo canal ou circuito na televisão e verifique as ligações do video.

**Imagem distorcida.....** • Verifique se o disco está sujo com dedadas e limpe-o com um pano, do centro para fora.

**Não aparecem as informações no ecrã ....** • Desligue e volte a ligar o leitor, carregando na tecla de "STOP" **(12)**.

**Não arranca.....** • Verifique se a etiqueta do disco está colocada para cima.  
• Verifique se o disco tem algum defeito, experimentando com outro.

**Não tem som.....** • Verifique as ligações de audio.  
• Se estiver a utilizar o amplificador do seu sistema HiFi, experimente outra ligação.

**O som do amplificador sai distorcido .....** • Verifique se as ligações de audio são compatíveis com o amplificador.

**Não regressa ao ecrã de arranque quando o disco é retirado .....** • Desligue o leitor e volte a ligar.  
• Verifique se o programa de CD-I precisa de mais outro disco.

**O leitor não funciona com o controlo remoto .....** • Aponte o controlo remoto directamente para o sensor do leitor.  
• Evite a existência de obstáculos entre o controlo remoto e o leitor.  
• Verifique e substitua as pilhas.

# SPECIFICATIONS

**System • Système • Sistema • System • System • Sistema • Sistema**  
 CD-Interactive  
 CD-Interactif

**Usable discs • Disques utilisables • Discos utilizables • Discos Utilizable • Te gebruiken discs • Verwendbare discs • Dischi usabili**

CD-I	CD-I
CD-DA	CD-Audio
PHOTO-CD	Photo-CD
CD-I READY	CD-I READY
CD BRIDGE	CD BRIDGE
CD+GRAPHICS	CD+GRAPHICS

**Power requirement • Alimentation • Alimentation • Alimentación**  
**Voedingsspanning • Netzanschluß • Alimentazione**  
 Europe: 220-230 V/50 Hz UK: 240 V/50 Hz

**Power consumption • Consommation • Consumo de corriente Opgenomen vermogen • Leistungsaufnahme • Consumo di corrente • Consumo de Corriente**

Europe: 22 W with, 17 W without DVC (22ER9956)  
 Europe: 22 W avec, 17 W sans DVC (22ER9956)  
 UK: 23 W with, 18 W without DVC (22ER9956)  
 UK: 23 W avec, 18 W sans DVC (22ER9956)

**Operating temperature • Temperature de fonctionnement**  
**Temperatura de operacion • Bedrijfstemperatuur**  
**Betriebstemperatur • Temperatura di funzionamento • Temperatura de funcionamiento**  
 41°F(5°C) to 95°F(35°C)  
 5°C à 35°C

**Relative humidity • Humidité relative • Humedad relative**  
**Relative vochtigheid • Relative Feuchtigheit • Umidità relativa • Humedad relativa**

5% to 95% (no condensation)  
 5% à 95% (sans condensation)

**Weight • Poids • Peso • Gewicht • Gewicht • Peso • Peso**

With DVC: 3,750 kg  
 Avec DVC: 3,750 kg  
 Without DVC: 3,500 kg  
 Sans DVC: 3,500 kg

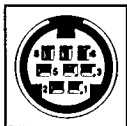
**Dimensions (w x h x d) • Dimensions (l x h x p)**  
**Dimensiones (a x a x p) • Afmetingen (b x h x d)**  
**Abmessungen (B x H x T) • Dimensioni (l x h x p) • Dimensiones (anch. x alt. x prof.)**

420 mm x 90 mm x 286 mm  
 16.55" x 3.55" x 11.25"

**Input • Entrée • Entrada • Ingang • Eingang • Ingresso • Entradas**

**REAR**

input (1 ports) 8-pin mini-DIN  
 (1 entrées) mini DIN 8 broches

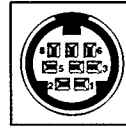


pin Broche	signal Signal	I/O E/S
1	nc	-
2	rxd	I/E
3	txd	O/S
4	nc	-
5	ground / Masse	-
6	cts	I/E
7	rts	O/S
8	+5V (100 mA max)	

**Input • Entrée • Entrada • Ingang • Eingang • Ingresso • Entradas**

**FRONT**  
input

(1 ports) 8-pin mini-DIN  
 (1 entrées) mini DIN 8 broches



pin Broche	signal Signal	I/O E/S
1	rxd1	I/E
2	rxd2	I/E
3	tx2	O/S
4	rts1	O/S
5	ground / Masse	-
6	nc	-
7	rts2	O/S
8	+5V (100 mA max)	

**Output • Sortie • Salida • Uitgang • Ausgang • Uscita • Saídas • Salidas**

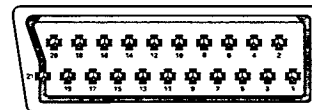
Audio

2 Vrms  
 2 channel individual RCA pin cinch sockets  
 2 Veff  
 2 prises cinch (une par canal)

video (PAL)

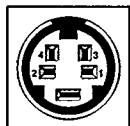
1 Vpp (75 Ohm load, sync neg) RCA pin jack  
 1 Vc-c (charge 75 Ohm, sync. nég.) Prise cinch

AV/Euroconnector  
 Péri-télévision A/V



pin Broche	signal Signal
1	audio R / audio R (droite)
2	nc / non connecté
3	audio L / audio L (gauche)
4	audio ground / masse audio
5	blue ground / masse bleu
6	nc / non connecté
7	blue / bleu
8	function switching (0=Antenna ; 1A=AV Euroconnector with aspect ratio 16:9; 1B=AV/Euroconnector with aspect ratio 4:3) commutation fonction (0=Antenna 1=Péri-télévision A/V avec ratio 16:9; 1B=Péri-télévision A/V avec ratio 4:3)
9	green ground / masse vert
10	nc / non connecté
11	green / vert
12	nc / non connecté
13	red ground / masse rouge
14	nc / non connecté
15	red / rouge
16	fast switching (RGB/CVBS) commutation rapide (RVB/CVBS)
17	CVBS ground / masse CVBS (PAL)
18	fast switching (ground) commutation rapide (masse)
19	CVBS/RGB sync / CVBS/RVB sync.
20	nc / non connecté
21	shield / blindage

(Y/C-PAL) y-output 1 V<sub>pp</sub> (75 Ohms)  
 c-output 300 mV<sub>pp</sub> (75 Ohms)  
 S-video 4-pin miniDIN  
 Sortie Y 1 V<sub>c-c</sub> (75 Ohm)  
 Sortie C 300 mV<sub>c-c</sub> (75 Ohm)  
 mini DIN 4 broche S-vidéo



pin Broche	signal Signal
1	ground y / Masse Y
2	ground c / Masse C
3	y / Y
4	c / C

Note: Pointing device speed of 1200 baud is supported.

Remarque: Vitesse de transmission jusqu'à 1200 baud. • Nota: Se admite un dispositivo de puntero de 1200 baudios de velocidad. • Opmerking: Voor de aanwijsapparaten is een snelheid van 1200 baud mogelijk. • Hinweis: Die Geschwindigkeit der Zeigevorrichtung von 1200 Baud wird unterstützt • Nota: Tollera la velocità dell'accessorio di comando di 1200 baud. • Nota: Velocidad del dispositivo de apunta admitida: 1200 baudios.

Designs and specifications are subject to change without notice. • La conception et les spécifications de ce produit sont sujet à modifications sans avis préalable. • Los diseños y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso. • Concepten en specificaties kunnen gewijzigd worden zonder voorafgaande verwittigingen • Änderungen von Ausführung und technischen Daten vorbehalten • I disegni e le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso. • As especificações descritas estão sujeitas a alteração sem aviso prévio. • El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.



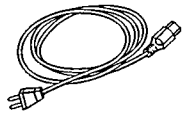


# ACCESSORIES • ACCESSOIRES

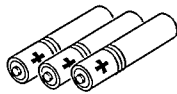
## SUPPLIED ACCESSORIES • ACCESSOIRES FOURNIS

These accessories are provided to help you use or set-up your CD-I Player.

*Ces accessoires sont fournis pour vous permettre d'utiliser ou d'installer votre lecteur de CD-I.*



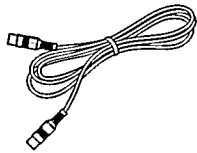
AC Cord  
Cordon  
d'alimentation



Three Batteries  
Trois piles R6



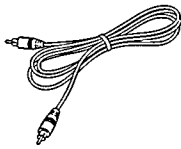
Euroconnector\*  
Cable  
Cable  
péritélévision



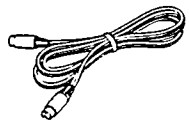
Antenna Cable\*  
(RF coaxial cable)  
Cable d'antenne  
(Cable RF)



"Thumbpad"  
Remote Control  
Handset  
Télécommande à  
manette



Digital out Cable  
Cable dig. out



Y/C (S-Video)\*  
Cable  
Cable Y/C  
(S-Video)

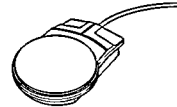
## OPTIONAL ACCESSORIES • ACCESSOIRES EN OPTION

Maximize your pleasure with state-of-the-art accessories designed specifically for your CD-I Player.

The optional accessories shown here may be purchased from your supplier.

*Augmentez votre plaisir grâce aux accessoires d'avant-garde spécialement conçus pour votre lecteur CD-I.*

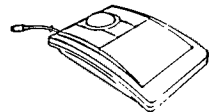
*Les accessoires en option présentés ici peuvent être acquis auprès de votre revendeur.*



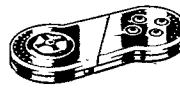
CD-I Mouse  
Souris CD-I  
22ER9011



Roller Controller  
Boule de  
commande  
22ER9012



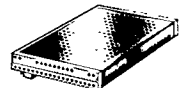
CD-I Trackball  
Trackball pour CD-I  
22ER9013



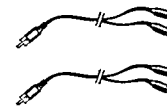
Touchpad  
Manette de jeux  
22ER9017



Gamepad  
Clavier de jeux  
22ER9021



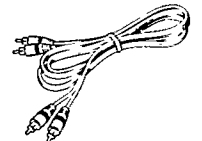
Digital Video  
Cartridge  
Digital Vidéo  
Cartridge  
22ER9956



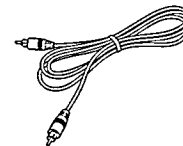
Audio Stereo  
Splitter  
Doubleur pour  
Audio Stereo  
22ER9209



I/O Port Splitter for  
2 devices  
Doubleur pour  
dispositif de  
pointage pour 2  
commandes



Audio L-R Cable  
Double cable  
audio stereo  
SBA2135A01



Video (CVBS)  
Cable  
Cable vidéo  
(CVBS)  
SBV1127A01

type no. of product • Numéro de série du produit  
CDI 220

Date of purchase • Date d'achat • Kaufdatum • Koopdatum • Fecha de compra •  
Data da compra • Data di acquisto • Købsdato • Kjøpedato • Inköpsdato • Ostopaivä •  
Ημερομηνία αγοράς

day • Jour month • Mois year • Année 19

\* available on some player versions only \* disponible uniquement sur certains modèles de lecteurs \* disponible únicamente en determinadas versiones de reproductor \* slechts op enkele versies aanwezig \* nicht für alle Player-Modelle lieferbar \* disponibile solo su alcune versioni di lettore \* apenas disponível nalgunas versões

The products and services described herein are not necessarily available in all countries.

Due to continuous product improvements this document is subject to change without notice

Dealer's name, address and signature • Nom, adresse et signature du revendeur • Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers • Naam, adres en handtekening van de handelaar • Nombre, dirección y firma del distribuidor • Nome, indirizzo e firma del fornitore • Nome, morada e assinatura do vendedor • Forhandlere navn, adresse og underskrift • Återförsäljarens namn, adress och namnteckning • Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus • Όνομα/Επώνυμο Αντιπροσώπου